



L-Unjoni Ewropea

Pubblikazzjoni tas-Suppliment f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, Luxembourg
Posta elettronika: ojs@publications.europa.eu

Feks: +352 29 29 42 670

Informazzjoni u formoli online: <http://simap.europa.eu>

Avviż dwar l-għoti ta' kuntratt għal kuntratti fil-qasam tad-difiża u s-sigurtà

Direttiva 2009/81/KE

Taqsimi I: Awtorità/entità kontraenti

I.1) Isem, indirizzi u punt(i) ta' kuntatt

Isem uffiċjali:		ID nazzjonali: <i>(jekk magħrufa)</i>
Indirizz postali:		
Belt:	Kodiċi postali:	Pajjiż:
Punt(i) ta' kuntatt: Għall-attenzjoni ta':		Telefown:
Posta elettronika:		Feks:
Indirizz(i) tal-Internet: <i>(jekk applikabbli)</i>		
Indirizz ġenerali tal-awtorità/entità kontraenti: <i>(URL)</i>		
Indirizz tal-profil tax-xerrej: <i>(URL)</i>		
Aċċess elettroniku għall-informazzjoni: <i>(URL)</i>		
Sottomissjoni elettronika tal-offerti u t-talbiet għall-partecipazzjoni: <i>(URL)</i>		

I.2) Tip ta' awtorità kontraenti *(fil-każ ta' avviż ippubblikat minn awtorità kontraenti)*

☐ Ministeru jew kwalunkwe awtorità nazzjonali jew federali oħra, inklużi s-subdiviżjonijiet reġjonali jew lokali tagħhom ☐ Aġenzija/uffiċċju nazzjonali jew federali ☐ Awtorità reġjonali jew lokali ☐ Aġenzija/uffiċċju reġjonali jew lokali	☐ Korp irregolat mil-liġi pubblika ☐ Istituzzjoni/aġenzija Ewropea jew organizzazzjoni internazzjonali ☐ Oħrajn: <i>(jekk jogħġbok speċifika)</i>
--	---

I.3) Attività ewlenija

<i>(fil-każ ta' avviż ippubblikat minn awtorità kontraenti)</i>	<i>(fil-każ ta' avviż ippubblikat minn entità kontraenti)</i>
☐ Servizzi pubbliċi ġenerali ☐ Difiża ☐ Ordni pubblika u sikurezza ☐ Ambjent ☐ Affarijiet ekonomiċi u finanzjarji ☐ Saħħa ☐ Akkomodazzjoni u kumditajiet tal-komunità ☐ Harsien soċjali ☐ Rikreazzjoni, kultura u reliġjon ☐ Edukazzjoni ☐ Oħrajn: <i>(jekk jogħġbok speċifika)</i>	☐ Produzzjoni, trasport u distribuzzjoni tal-gass u tas-sħana ☐ Elettriku ☐ Esplorazzjoni u estrazzjoni tal-gass u ż-żejt ☐ Esplorazzjoni u estrazzjoni tal-faħam u fjuwils solidi oħra ☐ Ilma ☐ Servizzi postali ☐ Servizzi ferrovjarji ☐ Servizzi ferrovjarji urbani, tat-tramm, tat-trolleybus jew tax-xarabank ☐ Aktivitajiet marbuta mal-portijiet ☐ Aktivitajiet marbuta mal-ajruporti ☐ Oħrajn: <i>(jekk jogħġbok speċifika)</i>

I.4) Għoti tal-kuntratt f'isem awtoritajiet/entitajiet kontraenti oħrajn

L-awtorità/entità kontraenti qed tixtri f'isem awtoritajiet/entitajiet kontraenti oħrajn: ☐ iva ☐ le <i>(jekk iva, l-informazzjoni dwar dawk l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti tista' tigi pprovduta fl-Anness A)</i>

Il.1) Deskrizzjoni

II.2) Valur finali totali tal-kuntratt(i)

MT *Formola standard 18 – Avviż dwar l-qñoti ta' kuntratt qñal kuntratti fil-qasam tad-difiża u s-sigurtà*

Taqsim IV: Proċedura

IV.1) Tip ta' proċedura

☐ Ristretta	☐ Innegożata bil-pubblikazzjoni ta' avviż dwar kuntratt
☐ Ristretta b'mod mgħaġġel	☐ Innegożata b'mod mgħaġġel
☐ Djalogu kompetittiv	☐ Innegożata mingħajr il-pubblikazzjoni ta' avviż dwar kuntratt
Fil-każ tal-ġhoti ta' kuntratt mingħajr publikazzjoni minn qabel ta' avviż dwar kuntratt f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, l-awtorità/entità kontraenti trid tipprovdi ġustifikazzjoni: jekk jogħġbok imla l-Anness D3.	

IV. 2) Kriterji tal-ġhoti

IV.2.1) Kriterji tal-ġhoti (jekk jogħġbok, immarka l-kaxxa/i rilevanti)			
☐ L-aktar prezz baxx jew			
☐ L-aktar offerta ekonomikament vantaġġuża f'termini ta'			
Kriterji	Ippeżar	Kriterji	Ippeżar
1. []	[]	6. []	[]
2. []	[]	7. []	[]
3. []	[]	8. []	[]
4. []	[]	9. []	[]
5. []	[]	10.[]	[]
IV.2.2) Informazzjoni dwar irkant elettroniku			
Intuża rkant elettroniku ☐ iva ☐ le			

IV.3) Informazzjoni amministrattiva

IV.3.1) Numru ta' referenza tal-fajl mogħti mill-awtorità/entità kontraenti: (jekk applikabbli)	
IV.3.2) Pubblikazzjoni(jiet) preċedenti dwar l-istess kuntratt ☐ iva ☐ le	
(jekk iva, jekk jogħġbok imla l-kaxxi xierqa)	
☐ Avviż ta' informazzjoni minn qabel ☐ Avviż dwar il-profil tax-xerrej	
Numru tal-avviż fil-ĠU tal-UE: [] [] [] []/S [] [] []-[] [] [] [] [] [] ta' [] [] []/[] [] []/[] [] [] [] (jj/xx/ssss)	
☐ Avviż dwar kuntratt	
Numru tal-avviż fil-ĠU tal-UE: [] [] [] []/S [] [] []-[] [] [] [] [] [] ta' [] [] []/[] [] []/[] [] [] [] (jj/xx/ssss)	
☐ Avviż għal trasparenza ex ante volontarja	
Numru tal-avviż fil-ĠU tal-UE: [] [] [] []/S [] [] []-[] [] [] [] [] [] ta' [] [] []/[] [] []/[] [] [] [] (jj/xx/ssss)	
☐ Pubblikazzjonijiet preċedenti oħrajn (jekk applikabbli)	
Numru tal-avviż fil-ĠU tal-UE: [] [] [] []/S [] [] []-[] [] [] [] [] [] ta' [] [] []/[] [] []/[] [] [] [] (jj/xx/ssss)	
Numru tal-avviż fil-ĠU tal-UE: [] [] [] []/S [] [] []-[] [] [] [] [] [] ta' [] [] []/[] [] []/[] [] [] [] (jj/xx/ssss)	

Taqsim V: Għoti tal-kuntratt

Nru tal-kuntratt: [][] **Nru tal-lott:** [][] **Titlu:**

V.1) Data tad-deċiżjoni dwar l-għoti tal-kuntratt:

[][]/[][][][](jj/xx/ssss)

V.2) Informazzjoni dwar l-offerti

Għadd ta' offerti li waslu: [][][]

Għadd ta' offerti li waslu permezz ta' mezzi elettronici: [][][]

V.3) Isem u indirizz tal-operatur ekonomiku li favuru ttieġdet id-deċiżjoni dwar l-għoti tal-kuntratt

Isem uffiċjali:

Indirizz postali:

Belt:

Kodiċi postali:

Pajjiż:

Posta elettronika:

Telefown:

Indirizz tal-Internet: (URL)

Feks:

V.4) Informazzjoni dwar il-valur tal-kuntratt (agħti ċifri biss)

Mingħajr VAT

VAT inkluża

Rata tal-VAT (%)

Valur totali inizjali stmat tal-kuntratt (jekk applikabbli)

Valur: [][][][][][][][][][][],[][]

Munita: [][][]

○

○

f i [][],[]

Valur finali totali tal-kuntratt

Valur: [][][][][][][][][][][],[][]Munita: [][][]

jew

L-aktar offerta baxxa [][][][][][][][][][][],[][]

u

I-oghla offerta [][][][][][][][][][][],[][]

Munita: [][][]

meqjus/a

○

○

f i [][],[]

Jekk valur annwali jew mensili: (jekk jogħġbok ipprovdì)

Għadd ta' snin: [][]jewGħadd ta' xhur: [][]

V.5) Informazzjoni dwar is-sottokuntrattar

Il-kuntratt x’aktarx li jiġi sottokuntrattat ○iva○le

(jekk iva, agħti ċifri biss) Valur jew proporzjon tal-kuntratt li x’aktarx jiġi sottokuntrattat lil partijiet terzi:

Valur mingħajr VAT: [][][][][][][][][][][],[][]Mhux magħruf: □

Munita: [][][]

Proporzjon [][],[](%)

Deskrizzjoni qasira tal-valur/proporzjon tal-kuntratt li għandu jiġi sottokuntrattat: (jekk magħrufa)

☐ Is-sottokuntratti kollha jew uħud minnhom jingħataw permezz ta’ proċedura kompetittiva (ara t-Titolu III tad-Direttiva 2009/81/KE)

☐ Sehem tal-kuntratt ser jiġi sottokuntrattat permezz ta’ proċedura kompetittiva (ara t-Titolu III tad-Direttiva 2009/81/KE)

percentwal minimu: [][],[](%) percentwal massimu: [][],[](%) tal-valur tal-kuntratt

(il-percentwal massimu ma jistax jaqbež 30% tal-valur tal-kuntratt)

..... (Uża din it-taqsimu kemm-il darba jkun hemm bżonn)

Taqsim VI: Informazzjoni kumplimentari

VI.1) Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea

Il-kuntratt huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea ☐ iva ☐ le (jekk iva) Referenza għal proġett(i) u/jew programm(i):
--

VI.2) Informazzjoni addizzjonali: (jekk applikabbli)

--

VI.3) Proċeduri għall-appell

VI.3.1) Korp responsabbli għall-proċeduri tal-appell		
Isem uffiċjali:		
Indirizz postali:		
Belt:	Kodiċi postali:	Pajjiż:
Posta elettronika:		Telefown:
Indirizz tal-Internet: (URL)		Feks:
Korp responsabbli għall-proċeduri ta' medjazzjoni (jekk applikabbli)		
Isem uffiċjali:		
Indirizz postali:		
Belt:	Kodiċi postali:	Pajjiż:
Posta elettronika:		Telefown:
Indirizz tal-Internet: (URL)		Feks:
VI.3.2) Preżentazzjoni tal-appelli (jekk jogħġbok imla l-intestatura VI.3.2 jew, jekk meħtieġ, l-intestatura VI.3.3) Informazzjoni preċiża dwar id-data/i tal-għeluq għall-preżentazzjoni tal-appelli:		
VI.3.3) Servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni dwar il-preżentazzjoni tal-appelli		
Isem uffiċjali:		
Indirizz postali:		
Belt:	Kodiċi postali:	Pajjiż:
Posta elettronika:		Telefown:
Indirizz tal-Internet: (URL)		Feks:

VI.4) Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż: [] [] / [] [] / [] [] [] [] (jj/xx/ssss)

Anness A

Indirizzi u punti ta' kuntatt addizzjonali

I) Indirizz(i) tal-awtorità/entità kontraenti l-oħra li l-awtorità/entità kontraenti qed tixtri f'isimha

Isem uffiċjali:		ID nazzjonali: (jekk magħrufa)
Indirizz postali:		
Belt:	Kodiċi postali:	Pajjiż:

..... (Uża din it-taqsimha kemm-il darba jkun hemm bżonn)

Anness C3 – Difiza u sigurtà

Kategoriji tas-servizzi msemija fit-Taqsima II: Għan tal-kuntratt

Direttiva 2009/81/KE

Kategorija Nru [1]	Suġġett
1	Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija
2	Servizzi barranin marbuta mal-ghajjnuna militari
3	Servizzi ta' difiza, servizzi ta' difiza militari u servizzi ta' difiza civili
4	Servizzi ta' investigazzjoni u sigurtà
5	Servizzi ta' trasport bl-art
6	Servizzi ta' trasport bl-ajru ta' passigġieri u merkanzija, għajr trasport tal-posta
7	Trasport tal-posta bl-art u bl-ajru
8	Servizzi ta' trasport ferrovjarju
9	Servizzi ta' trasport fuq l-ilma
10	Servizzi ta' trasport ta' appoġġ u awżiljarji
11	Servizzi ta' telekomunikazzjoni
12	Servizzi finanzjarji: Servizzi tal-assigurazzjoni
13	Servizzi tal-kompjuter u oħrajn relatati
14	Servizzi ta' riċerka u żvilupp [2] u testijiet ta' evalwazzjoni
15	Servizzi ta' kontabilità, awditjar u żamma ta' kotba
16	Servizzi ta' ġestjoni u konsulenza [3] u servizzi relatati
17	Servizzi arkitettoniċi; servizzi ta' inġinerija u servizzi ta' inġinerija integrata; ippjanar urban u servizzi ta' inġinerija tal-pajsaġġi; servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika; servizzi ta' ttestjar u analiżi teknika
18	Servizzi ta' tindif tal-bini u servizzi ta' ġestjoni tal-proprietà
19	Servizzi ta' rimi ta' dranaġġ u skart; servizzi ta' ħarsien tas-saħħa u oħrajn simili
20	Servizzi ta' taħriġ u simulazzjoni fl-oqsma tad-difiza u s-sigurtà
Kategorija Nru [4]	Suġġett
21	Servizzi ta' lukandi u ristoranti
22	Servizzi ta' trasport ta' appoġġ u awżiljarji
23	Servizzi legali
24	Servizzi ta' assenjazzjoni u provvista ta' persunal [5]
25	Servizzi tas-saħħa u soċjali
26	Servizzi oħrajn

1 Kategoriji tas-servizzi skont it-tifsira tal-Anness I għad-Direttiva 2009/81/KE.

2 Għajr servizzi ta' riċerka u żvilupp imsemija fl-Artikolu 13(j) tad-Direttiva 2009/81/KE.

3 Għajr għas-servizzi tat-trasport ferrovjarju koperti mill-kategorija 18.

4 Kategoriji tas-servizzi skont it-tifsira tal-Anness II għad-Direttiva 2009/81/KE.

5 Għajr kuntratti tal-impjeggi.

Anness D3 – Difiza u sigurtà

Gustifikazzjoni għall-għoti tal-kuntratt mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż dwar kuntratt f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea (ĠU tal-UE)

Direttiva 2009/81/KE

Jekk jogħġbok hawn taht ipprovdj gustifikazzjoni għall-għoti tal-kuntratt mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż dwar kuntratt f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Din il-gustifikazzjoni trid tkun konformi mar-rekwiżiti tad-Direttiva 2009/81/KE. (jekk jogħġbok immarka l-kaxxa/i rilevanti u pprovdj l-informazzjoni addizzjonali hawn taht)

1) Gustifikazzjoni għall-għażla tal-proċedura nnegożjata mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż dwar kuntratt fil-ĠU tal-UE skont l-Art. 28 tad-Direttiva 2009/81/KE

L-ebda offerta jew l-ebda offerta xierqa b'rispons għal:

- ☐ proċedura ristretta,
- ☐ proċedura nnegożjata b'pubblikazzjoni minn qabel tal-avviż dwar kuntratt,
- ☐ Djalogu kompetittiv.

☐ L-offerti kollha li waslu bi tveġġba għal proċedura ristretta, proċedura nnegożjata b'pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż dwar kuntratt jew djalogu kompetittiv kienu irregolari jew mhux aċċettabbli. Fin-negożjati ġew inkluzi biss dawk l-offerenti li ssodisfaw il-kriterji tal-għażla kwalittattiva.

☐ Il-perjodi ta' żmien għall-proċedura ristretta u l-proċedura nnegożjata b'pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż dwar kuntratt huma inkompatibbli mal-urgenza li tirriżulta minn kriżi.

☐ Urgenza estrema minhabba avvenimenti imprevedibbli mill-awtorità/entità kontraenti u skont il-kundizzjonijiet stretti stabbiliti fid-Direttiva rilevanti.

Ix-xogħlijiet/oġġetti/servizzi jistgħu jiġu pprovduti biss minn offerent partikolari għal raġunijiet li huma:

- ☐ tekniċi
- ☐ konnessi mal-harsien ta' drittijiet esklussivi.

☐ Il-kuntratt jikkonċerna s-servizzi ta' riċerka u żvilupp għajr dawk imsemmija fl-Artikolu 13 tad-Direttiva 2009/81/KE. (għal servizzi u provvisti biss)

☐ Il-prodotti involuti huma manifatturati purament għall-iskop ta' riċerka, esperiment, studju jew żvilupp taht il-kundizzjonijiet imsemmija fid-Direttiva. (għal servizzi u provvisti biss)

☐ Xogħlijiet/kunsinni/servizzi addizzjonali jiġu ordnati taht kundizzjonijiet stretti msemmija fid-Direttiva.

☐ Għal provvisti kkwotati u mixtrija f'suq tal-komoditajiet.

Għax-xiri ta' provvisti fuq termini partikolarment vantaġġużi:

- ☐ minn fornitur li definittivament qed itemm l-attivitajiet tan-negożju tiegħu,
- ☐ mir-riċevituri jew mil-likwidaturi ta' falliment, arrangament ma' kredituri jew proċedura simili.

☐ Xogħlijiet/servizzi godda, li jikkostitwixxu ripetizzjoni ta' xogħlijiet/servizzi eżistenti u ordnati skont il-kundizzjonijiet stretti msemmija fid-Direttiva.

☐ Kuntratt marbut mal-provvediment ta' servizzi ta' trasport marittimu jew bl-ajru għall-forzi armati ta' Stat Membru mmobilizzati jew li għandhom jiġu mmobilizzati barra l-pajjiż, taht il-kundizzjonijiet stretti msemmija fid-Direttiva

2) Gustifikazzjoni oħra għall-għoti tal-kuntratt mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż dwar kuntratt fil-ĠU tal-UE

- ☐ L-għan tal-kuntratt huwa s-servizzi elenkati fl-Anness II B għad-Direttiva.
- ☐ Il-kuntratt ma jaqax fl-ambitu tal-applikazzjoni tad-Direttiva.

Sabiex tibbenifika mil-limitu ta' żmien imnaqqas imsemmi fuq, minbarra l-kaxxa/i li trid tiġi mmarkata/ li jridu jiġu mmarkati fuq, jekk jogħġbok spjega b'mod ċar u komprensiv għaliex l-għoti tal-kuntratt mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż dwar kuntratt f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea huwa skont il-liġi, billi f'kull każ tgħid x'inhuma l-fatti rilevanti u, kif xieraq, il-konkluzjonijiet tal-liġi skont l-Artikoli fid-Direttiva 2009/81/KE: (massimu ta' 500 kelma)